

MT

MT

MT



IL-KUMMISSJONI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

Brussel 22.10.2009
KUMM(2009)565 finali

2009/0160 (CNS)

Proposta ghal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-firma, f'isem il-Komunità Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Faroes fuq il-Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika, li tassoċja lill-Gżejjer Faroe fis-Seba' Programm Kwadru ghar-Riċerka u l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni tal-Komunità Ewropea (2007-2013)

MEMORANDUM TA' SPJEGAZZJONI

Suġġett: Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-firma u l-applikazzjoni proviżorja tal-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Faroes fuq il-kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika, li jassoċja lill-Gżejjer Faroe fis-Seba' Programm Kwadru għar-Riċerka u l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni tal-Komunità Ewropea (2007-2013)

1. Fil-15 ta' Ġunju 2009, il-Kunsill awtorizza lill-Kummissjoni Ewropea biex tinneogzja Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Faroes għal kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika, li jassoċja lill-Gżejjer Faroe fis-Seba' Programm Kwadru għar-Riċerka u l-Iżvilupp tal-KE (2007-2013).
2. In-negozjati bejn iż-żewġ naħat tlestew u wasslu għall-abbozz ta' ftehim meħmuż, li kien inizjalat fit-13 ta' Lulju 2009 u li huwa skont id-direttivi tan-negozjati li ħareġ il-Kunsill.
3. Il-Ftehim huwa msejjes fuq il-prinċipji tal-benefiċċju reċiproku, l-oportunitajiet reċiproċi ta' aċċess għall-programmi u l-attivitajiet ta' xulxin li jkunu rilevanti għall-għan tal-Ftehim, in-nondiskriminazzjoni, il-protezzjoni effettiva tal-proprjetà intellettuali u l-kondiviżjoni ekwa tad-drittijiet tal-proprjetà intellettuali.
4. Il-Ftehim għandu jiftaħ għall-entitajiet legali mill-Gżejjer Faroe l-istess parteċipazzjoni u drittijiet u obbligi tal-iffinanzjar bħal tal-entitajiet stabbiliti fl-Istati Membri tal-UE. Barra minn dan, il-ftehim jipprevedi l-parteċipazzjoni ta' rappreżentanti tal-Faroes bħala osservaturi bla dritt tal-vot fil-Kumitati tas-7 Programm Kwadru (FP7) u l-Bord tal-Gvernaturi taċ-Ċentru Kongunt tar-Riċerka.
5. Dan il-ftehim ta' assoċjazzjoni fix-Xjenza u t-Teknoloġija se jgħin fl-istrutturar u t-titjib tal-kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika bejn il-KE u l-Faroes, permezz ta' laqgħat regolari tal-Kumitat Kongunt tiegħu, li fihom jistgħu jiġu ppjanati attivitajiet speċifiċi ta' kooperazzjoni.
6. Il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fid-data li fiha l-partijiet jagħmlu skambju ta' noti diplomatiċi fejn jinfurmaw lil xulxin li l-proċeduri interni rispettivi tagħhom neċessarji għad-dhul fis-seħh tlestew u se jibqgħu fis-seħh għall-perjodu li fadal tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE.
7. Qieghed jiġi propost li dan il-Ftehim għandu japplika proviżorjament sal-1 Jannar 2010, soġġett għall-konklużjoni tiegħu aktar tard.

Fid-dawl tal-kunsiderazzjonijiet imsemmija hawn fuq, il-Kummissjoni titlob lill-Kunsill:

- jawtorizza l-firma, fisem il-Komunità Ewropea, tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Faroes dwar kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika.

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-firma, f'isem il-Komunità Ewropea, u l-applikazzjoni proviżorja tal-Ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Faroes fuq il-Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika, li tassocja lill-Gżejjer Faroe fis-Seba' Programm Kwadru għar-Riċerka u l-Iżvilupp Teknoloġiku u l-Attivitajiet ta' Dimostrazzjoni tal-Komunità Ewropea (2007-2013)

IL-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u partikolarment l-Artikolu 170 flimkien mal-ewwel sentenza tal-ewwel sottoparagrafu tal-Artikolu 300(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni¹,

Billi:

- (1) Il-Kummissjoni nneozjat, f'isem il-Komunità, Ftehim mal-Gvern tal-Faroes dwar Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika (minn hawn 'il quddiem msejjaħ "il-Ftehim"), li jipprovdi għal applikazzjoni proviżorja sa mill-1 ta' Jannar 2010. Applikazzjoni proviżorja tippermetti lill-entitajiet mill-Faroes jipparteċipaw fis-sejhiet għall-proposti taħt is-Seba' Programm Kwadru tal-KE, ippjanati li jitnedew f'Jannar 2010.
- (2) L-ezitu tan-negozjati kien il-Ftehim inizjalat fit-13 ta' Lulju 2009.
- (3) Huwa neċessarju li jiġi ffirmat il-Ftehim bil-ħsieb li jiġi possibbilment konkluz f'data aktar tard,

IDDEĊIEDA KIF ĠEJ:

Artikolu 1

1. Soġġett għal konkluzjoni f'data aktar tard, il-President tal-Kunsill qiegħed b'dan jiġi awtorizzat li jahtar il-persuna/i bis-setgħa li jiffirma(w), f'isem il-Komunità Ewropea, il-Ftehim dwar Kooperazzjoni Xjentifika u Teknoloġika bejn il-Komunità Ewropea fuq naħa u l-Gvern tal-Faroes fuq in-naħa l-oħra.

¹ ĠU C , , p . .

2. It-test tal-Ftehim huwa mehmuz ma' din id-Deciżjoni.

Artikolu 2

Il-Ftehim dwar Kooperazzjoni Xjentifika u Teknologika bejn il-Komunità Ewropea fuq naħa u l-Gvern tal-Faroes fuq in-naħa l-oħra għandu jibda japplika proviżorjament mill-1 ta' Jannar 2010.

Artikolu 3

Din id-Deciżjoni għandha tigi ppubblikata f'*Il-Għurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Magħmul fi Brussell, [...]

Għall-Kunsill

Il-President

ANNESS

FTEHIM

BEJN IL-KOMUNITÀ EWROPEA U

IL-GVERN TAL-FAROEES

DWAR KOOPERAZZJONI XJENTIFIKA U TEKNOLOĠIKA

IL-KOMUNITÀ EWROPEA,

minn issa 'l quddiem imsejha "l-Komunità",

fuq naħa,

u

IL-GVERN TAL-FAROEES,

minn issa 'l quddiem imsejha "il-Faroes",

fuq in-naħa l-oħra,

minn issa 'l quddiem imsejha l-"Partijiet",

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW l-importanza tal-kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika attwali bejn l-Faroes u l-Komunità u l-interess reċiproku tagħhom li jsaħħuha fil-kuntest tal-istabbiliment taż-Żona Ewropea ta' Riċerka.

BILLI r-riċerkaturi mill-Faroes diġà kienu pparteċipaw b'suċċess fi proġetti ffinanzjati mill-Komunità.

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW l-interess taż-żewġ Partijiet li jinkoraġġixxu l-aċċess reċiproku għall-entitajiet ta' riċerka tagħhom u jiżviluppaw fil-Faroes, fuq naħa, u għall-programmi kwadru għal riċerka u żvilupp teknoloġiku tal-Komunità, fuq in-naħa l-oħra.

BILLI l-Faroes u l-Komunità għandhom interess li jikkooperaw f'dawn il-programmi għall-benefiċċju reċiproku tagħhom.

Billi, permezz tad-Deċiżjoni Nru 1982/2006 KE², il-Parlament Ewropew u l-Kunsill tal-Unjoni Ewropea adottaw is-Seba' Programm Kwadru għar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u l-attivitajiet ta' dimostrarazzjoni tal-Komunità Ewropea (2007 sa 2013) (minn issa 'l quddiem imsejjah "is-Seba' Programm Kwadru tal-KE").

² ĠU L 412, 30.12.2006.

FILWAQT LI JIKKUNSIDRAW li l-Gvern tal-Faroes jikkonkludi dan il-Ftehim fisem ir-Renju tad-Danimarka skont l-Att dwar il-Konklużjoni tal-Ftehimiet skont il-Ligi Internazzjonali mill-Gvern tal-Faroes³.

BILLI, minghajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet rilevanti tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, dan il-Ftehim u kull attività konkluża tahtu ma jaffettwaw bl-ebda mod is-setgħat mogħtija lill-Istati Membri biex jidhlu għal attivitajiet bilaterali mal-Faroes fl-oqsma tax-xjenza, it-teknoloġija, ir-riċerka u l-iżvilupp, u jikkonkludu, fejn xieraq, ftehimiet għal dak il-għan,

FTIEHMU KIF ĠEJ:

ARTIKOLU 1

Ambitu

1. Il-Faroes għandhom jiġu assoċjati, taht it-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti bi, jew imsemmija f'dan il-Ftehim u l-Annessi tiegħu, fis-Seba' Programm Kwadru għar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u l-attivitajiet ta' dimostrazzjoni tal-Komunità Ewropea (2007 sa 2013), kif stabbilit bid-Deċizzjoni 1982/2006/KE, ir-Regolament (KE) Nru 1906/2006⁴ tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi r-regoli għall-partecipazzjoni ta' impriži, ċentri tar-riċerka u universitajiet f'azzjonijiet taht is-Seba' Programm Kwadru u għad-disseminazzjoni tar-riżultati tar-riċerka (2007-2013), u d-Deċizzjoniet tal-Kunsill Nru 2006/971/KE, 2006/972/KE, 2006/973/KE, 2006/974/KE u 2006/975/KE.
2. L-atti kollha li joħorġu mill-atti ta' hawn fuq, fosthom l-atti li jistabbilixxu l-istrutturi meħtieġa għall-implimentazzjoni tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE permezz tal-attivitajiet ta' riċerka skont l-Artikolu 169 u 171 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, għandhom japplikaw għall-Faroes.
3. Barra mill-assoċjazzjoni msemmija fil-paragrafu 1, il-kooperazzjoni tista' tinkludi:
 - diskussjonijiet regolari dwar l-orjentazzjonijiet u l-prijoritajiet għall-politiki tar-riċerka u l-ippjanar fil-Faroes u fil-Komunità,
 - diskussjonijiet dwar prospettivi ta' kooperazzjoni u żvilupp,
 - provvedimenti f'waqtu ta' informazzjoni dwar l-implimentazzjoni ta' programmi u proġetti ta' riċerka tal-Faroes u tal-Komunità, u dwar ir-riżultati ta' xogħol magħmul fil-qafas ta' dan il-Ftehim,
 - laqgħat kongunti,
 - zjarat u skambji ta' haddiema, inginiera u tekniċi tar-riċerka,

³ Iċ-Ċirkulari tal-Gvern Daniż Nru 126 tas-26 ta' Settembru 2005
<https://www.retsinformation.dk/Forms/R0710.aspx?id=23119>

⁴ ĠU L391, 30.12.2006, p.1-18.

- kuntatti regolari u sostnuti bejn manig'ers ta' programmi jew proġetti tal-Faroës u tal-Komunità,
- parteċipazzjoni ta' esperti f'seminars, simpożji u sessjonijiet ta' hidma.

ARTIKOLU 2

Termini u kundizzjonijiet marbuta mal-assoċjazzjoni tal-Faroës

fi-Seba' Programm Kwadru tal-KE

1. Entitajiet legali mill-Faroës għandhom jipparteċipaw f'azzjonijiet indiretti u f'attivitajiet tal-Kumitat Kongunt tar-Riċerka tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE bl-istess kundizzjonijiet bħal dawk applikabbli għall-entitajiet legali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea, soġġetti għat-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti, jew imsemmija, fl-Annessi I u II. Għall-entitajiet ta' riċerka mill-Faroës, it-termini u l-kundizzjonijiet li japplikaw għas-sottomissjoni u l-evalwazzjoni tal-proposti u dawk għall-ġotjiet u l-konklużjoni ta' ftehimiet tal-ġotjiet u/jew kuntratti li jaqgħu taħt programmi tal-Komunità għandhom ikunu l-istess bħal dawk applikabbli għall-ftehimiet tal-ġotjiet u/jew kuntratti konklużi li jaqgħu taħt l-istess programmi ma' entitajiet ta' riċerka fil-Komunità, b'kunsiderazzjoni tal-interessi reċiproċi tal-Komunità u tal-Faroës.

Entitajiet legali tal-Komunità għandhom jipparteċipaw fi programmi ta' riċerka u proġetti tal-Faroës f'temi ekwivalenti għal dawk tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE taħt l-istess kundizzjonijiet bħal dawk applikabbli għal entitajiet legali mill-Faroës, soġġetti għat-termini u l-kundizzjonijiet stabbiliti bl-Annessi I u II. Entità legali stabbilita f'pajjiż iehor assoċjat fis-Seba' Programm Kwadru tal-KE (Pajjiż Assoċjat) għandu jgawdi l-istess drittijiet u obbligi skont dan il-ftehim bħall-entitajiet legali li huma stabbiliti fi Stat Membru sakemm il-Pajjiż Assoċjat li fih tkun stabbilita l-entità legali jkun qabel li jagħti l-istess drittijiet u obbligi lill-entitajiet legali mill-Faroës.

2. Mid-data tal-applikazzjoni ta' dan il-ftehim, il-Faroës għandhom iħallsu, għal kull sena ta' kemm ser idum is-Seba' Programm Kwadru, kontribuzzjoni finanzjarja għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Faroës għandha tizdied mal-ammont assenjat kull sena fil-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea għal approprjazzjonijiet tal-impenji biex jintlaħqu l-obbligi finanzjarji li jinholqu mill-għamliet differenti ta' miżuri meħtieġa għall-eżekuzzjoni, il-ġestjoni u l-operat tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE. Ir-regoli għall-kalkolu u l-pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Faroës huma stipulati fl-Anness III.
3. Rappreżentanti mill-Faroës għandhom jipparteċipaw bħala osservaturi fil-kumitati tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE stabbilit bid-Deċiżjoni Nru 1999/468/KE⁵. Waqt il-votazzjoni, dawn il-kumitati għandhom jiltaqgħu mingħajr il-preżenza tar-rappreżentanti mill-Faroës. Il-Faroës għandhom jiġu informati bir-riżultat. Il-

⁵ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23-26.

parteċipazzjoni kif imsemmija f'dan il-paragrafu għandha tiegħu l-istess għamla, inklużi l-proċeduri għar-riċeviment tal-informazzjoni u d-dokumentazzjoni, bħal dik applikabbli għar-rappreżentanti mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

4. Ir-rappreżentanti mill-Faroes għandhom jipparteċipaw bħala osservaturi fil-Bord tal-Gvernaturi taċ-Ċentru Kongunt ta' Riċerka. Il-parteċipazzjoni kif imsemmija f'dan il-paragrafu għandha tiegħu l-istess għamla, inklużi l-proċeduri għar-riċeviment tal-informazzjoni u d-dokumentazzjoni, bħal dik applikabbli għar-rappreżentanti mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.
5. L-ispejjeż tal-ivvjagġar u l-spejjeż ta' sussistenza mgħarrba mir-rappreżentanti tal-Faroes li jipparteċipaw f'laqgħat tal-kumitati u tal-entitajiet imsemmija f'dan l-Artikolu, jew f'laqgħat marbuta mal-implimentazzjoni tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE organizzati mill-Komunità, għandhom ikunu rimborżati mill-Komunità fuq l-istess bażi u skont il-proċeduri attwalment fis-sehħ għal rappreżentanti mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea.

ARTIKOLU 3

Titjib fil-kooperazzjoni

1. Il-Partijiet għandhom jaġġmli kull sforz, fil-limiti tal-qafas tal-leġislazzjoni applikabbli tagħhom, biex jiffaċilitaw il-moviment hieles u r-residenza tal-haddiema fir-riċerka li jipparteċipaw fl-attivitajiet koperti b'dan il-Ftehim u biex jiffaċilitaw il-moviment transkonfinali tal-merkanzija mahsuba għall-użu f'dawn l-attivitajiet.
2. Il-Partijiet għandhom jiżguraw li l-ebda ħlas fiskali jew taxxa ma tkun imposta fuq it-trasferiment ta' fondi bejn il-Komunità u l-Faroes, meta dawn il-fondi jkunu meħtieġa għall-operat tal-attivitajiet koperti b'dan il-ftehim.

ARTIKOLU 4

Kumitat KE/Faroes tar-Riċerka

1. Għandu jiġi stabbilit kumitat kongunt imsejjah il-"Kumitat tar-Riċerka KE-Faroes", li l-funzjonijiet tiegħu għandhom jinkludu:
 - li jiżgura, jevalwa u janalizza l-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim,
 - li jeżamina kwalunkwe miżura mmirata li ttejjeb u tiżviluppa l-kooperazzjoni,
 - diskussjoni regolari tal-orjentazzjonijiet futuri u prioritajiet tal-politiki tar-riċerka u l-ippjanar tar-riċerka fil-Faroes u fil-Komunità u l-prospetti ta' kooperazzjoni futura,
 - li jagħmel, soġġett għall-proċessi domestiċi tal-approvazzjoni ta' kull Parti, emendi tekniċi għal dan il-Ftehim kif jista' ikun meħtieġ.
2. Fuq talba tal-Faroes, il-Kumitat jista' jidentifika reġjuni tal-Faroes li jissodisfaw il-kriterji stipulati fl-Artikolu 5(1) tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1083/2006⁶ u li għalhekk jistgħu jkunu reġjuni eliġibbli biex jibbenefikaw minn azzjonijiet ta' riċerka skont il-Programm ta' Hidma "Potenzjal fir-Riċerka" taht il-programm speċifiku "Kapaċitajiet".
3. Il-Kumitat tar-Riċerka KE-Faroes, li għandu jkun magħmul minn rappreżentanti tal-Kummissjoni u tal-Faroes, għandu jadotta r-Regoli ta' Proċedura tiegħu.
4. Il-Kumitat tar-Riċerka KE-Faroes għandu jiltaqa' għall-inqas darba kull sentejn. Laqgħat straordinarji għandhom isiru wara t-talba ta' waħda jew ohra mill-Partijiet.

ARTIKOLU 5

Dispożizzjonijiet finali

1. L-Annessi I, II u III għandhom jagħmlu parti integrali minn dan il-Ftehim.
2. Dan il-Ftehim huwa b'hekk konkluż għat-tul ta' żmien li baqa' tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE. Għandu jidhol fis-seħh fid-data li fiha ż-żewġ Partijiet ikunu nnotifikaw lil xulxin li lestew il-proċeduri tagħhom għal dak il-għan. Għandu jkun applikat proviżorjament mill-1 ta' Jannar 2010.

Dan il-Ftehim jista' jiġi emendat bil-miktub biss u bil-kunsens komuni tal-Partijiet. Id-dhul fis-seħh tal-emendi għandu jsegwi l-istess proċedura bħal dik applikabbli għall-Ftehim innifsu b'mezzi diplomatiċi. Kull waħda mill-Partijiet tista' ttemm dan il-Ftehim fi kwalunkwe ħin wara avviz bil-miktub ta' sitt xhur, b'mezzi diplomatiċi. Il-proġetti u l-attivitajiet li jkunu fis-seħh fil-waqt tat-terminazzjoni u/jew l-iskadenza ta' dan il-Ftehim għandhom jibqgħu fis-seħh sakemm ikunu finalizzati skont il-

⁶ ĠU L 210, 31.7.2006, p. 25-78.

kundizzjonijiet stabbiliti f'dan il-Ftehim. Il-Partijiet għandhom isolvu b'konsens komuni xi kwistjonijiet oħrajn dwar it-terminazzjoni.

3. Jekk Parti tinnotifika lill-oħra li mhix ser tikkonkludi l-Ftehim, b'dan qieghed jiġi maqbul b'mod reċiproku li:
 - il-Komunità għandha tirrimborża lill-Faroes il-kontribuzzjoni tagħhom għall-baġit generali tal-Unjoni Ewropea msemija fl-Artikolu 2(2),
 - madankollu, fondi impenjati mill-Komunità b'rabta mal-partecipazzjoni ta' entitajiet legali mill-Faroes f'azzjonijiet indiretti, inklużi r-rimborzi msemija fl-Artikolu 2(5), għandhom jitnaqqsu mill-Komunità mir-rimborz msemmi hawn fuq,
 - proġetti u attivitajiet immedija taħt din l-applikazzjoni proviżorja u li jkunu għandhom għaddejjin fiż-żmien tal-avviż imsemmi hawn fuq għandhom jissoktaw sat-tmien tagħhom taħt il-kundizzjonijiet stipulati f'dan il-Ftehim.
4. Jekk il-Komunità tiddeċiedi li tirrevedi s-Seba' Programm Kwadru tal-KE, għandha tinnotifika lill-Faroes bil-kontenut preċiż ta' dawn ir-reviżjonijiet fi żmien ġimgħa mill-adozzjoni tagħhom mill-Komunità. Fil-każ ta' tali reviżjoni jew estensjoni tal-programmi ta' riċerka, il-Faroes jistgħu jtemmu dan il-Ftehim billi jagħtu avviż ta' sitt xhur żmien. Il-Partijiet għandhom jagħtu avviż ta' kwalunkwe intenzjoni li jtemmu jew li jestendu dan il-Ftehim, fi żmien tliet xhur wara l-adozzjoni tad-deċiżjoni tal-Komunità.
5. Meta l-Komunità tadotta programm kwadru multiannwali ġdid għall-attivitajiet ta' riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u dimostrazzjoni, Ftehim ġdid jista' jiġi nnegożjat mill-ġdid jew jiġġedded skont kundizzjonijiet maqbula b'mod reċiproku, wara t-talba ta' kwalunkwe waħda mill-Partijiet.
6. Dan il-Ftehim għandu japplika, fuq naha, għat-territorji li fihom japplika t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea u skont il-kundizzjonijiet stabbiliti f'dak it-Trattat u, fuq in-naha l-oħra, fit-territorju tal-Faroes.
7. Kopji ta' dan il-Ftehim għandhom jinkitbu bil-Bulgaru, biċ-Ċek, bid-Daniż, bl-Olandiż, bl-Ingliż, bl-Estonjan, bil-Finlandiż, bil-Franċiż, bil-Ġermaniż, bil-Grieg, bl-Ungeriz, bit-Taljan, bil-Latvjan, bil-Litwan, bil-Malti, bil-Pollakk, bil-Portugiż, bir-Rumen, bis-Slovakk, bis-Sloven, bl-Ispanjol, bl-Iżvediż u bil-lingwa tal-Faroes, b'kull test ikun ugwalment awtentiku.

ANNES I

TERMINI U KUNDIZZJONIJIET GHALL-PARTEĊIPAZZJONI TA' ENTITAJIET LEGALI TAL-ISTATI MEMBRI TAL-UNJONI EWROPEA U TAL-FAROEES

Ghall-ghan ta' dan il-Ftehim, "entità legali" tfisser kull persuna naturali, jew kull persuna legali maħluqa skont il-liġi nazzjonali tal-post tal-istabbiliment tagħha jew skont il-liġi Komunitarja, li għandha personalità legali u li hija intitolata li jkollha drittijiet u obbligi ta' kwalunkwe tip f'isimha.

I. Termini u kundizzjonijiet għall-parteeipazzjoni ta' entitajiet legali mill-Faroes f'azzjonijiet indiretti tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE

1. Il-parteeipazzjoni u l-finanzjament ta' entitajiet legali stabbiliti fil-Faroes f'azzjonijiet indiretti tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE għandhom ikunu skont il-kundizzjonijiet stabbiliti għall-'pajjiżi assoċjati' fir-Regolament (KE) Nru 1906/2006 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-18 ta' Diċembru 2006 li jistabbilixxi r-regoli għall-parteeipazzjoni ta' impriżi, ċentri tar-riċerka u universitajiet f'azzjonijiet taħt is-Seba' Programm Kwadru u għad-disseminazzjoni tar-riżultati tar-riċerka (2007-2013)⁷. Fil-każ li l-Komunità tagħmel dispożizzjonijiet għall-implimentazzjoni tal-Artikoli 169 u 171 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, il-Faroes għandhom jithallew jipparteipaw fl-istrutturi legali maħluqa skont dawn id-dispożizzjonijiet, soġġetti għar-regoli tal-istabbiliment ta' dawn l-istrutturi legali.

Entitajiet legali stabbiliti fil-Faroes għandhom ikunu elegibbli għall-parteeipazzjoni f'azzjonijiet indiretti bbażati fuq l-Artikoli 169 u 171 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, taħt l-istess kundizzjonijiet tal-entitajiet legali stabbiliti fl-Istati Membri.

Entitajiet legali stabbiliti fil-Faroes għandhom ikunu eligibbli, skont l-istess kundizzjonijiet tal-entitajiet legali stabbiliti fl-Istati Membri, għal self li l-BEI jagħti b'għajnuna għall-ghanijiet ta' riċerka stipulati skont fis-Seba' Programm Kwadru tal-KE (il-Facilità għall-Kondiviżjoni tar-Riskju Finanzjarju).

2. Entitajiet legali mill-Faroes għandhom jitqiesu, flimkien ma' daww tal-Komunità Ewropea, għall-ghazla ta' għadd xieraq ta' esperti indipendenti għall-kompiti u taħt il-kundizzjonijiet previsti fl-Artikoli 17 u 27 tar-Regolament (KE) Nru 1906/2006 u għall-parteeipazzjoni fi gruppi diversi u Kumitati konsultattivi tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE b'kunsiderazzjoni għall-hiliet u l-għarfien xieraq tal-kompiti li jingħatawllhom.
3. B'konformità mar-Regolament (KE) Nru 1906/2006 u r-Regolamenti Finanzjarji tal-Komunità Ewropea, ftehim għall-ghotja u/jew kuntratt konklużi mill-Komunità ma' kwalunkwe entità legali mill-Faroes sabiex twettaq azzjoni indiretta għandu jahseb għal kontrolli u verifiki li għandhom jsiru minn, jew taħt l-awtorità tal-Kummissjoni jew tal-Qorti tal-Awdituri tal-Komunitajiet Ewropej. Fi spirtu ta' kooperazzjoni u interess reċiproku, l-awtoritajiet rilevanti tal-Faroes għandhom jipprovdu kull assistenza raġonevoli u possibbli kif jista' jkun meħtieġ jew siewi skont iċ-ċirkustanzi biex jitwettqu dawn il-kontrolli u l-verifiki.

⁷ ĠU L391, 30.12.2006, p.1-18.

II. Termini u kundizzjonijiet għall-partiċipazzjoni ta' entitajiet legali tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea fi programmi u proġetti ta' riċerka tal-Faroes

1. Il-partiċipazzjoni ta' entitajiet legali stabbiliti fil-Komunità, maħluqa skont il-liġi nazzjonali ta' wieħed mill-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea jew skont il-liġi Komunitarja, fi proġetti ta' programmi ta' riċerka u żvilupp tal-Faroes tista' tirrikjedi l-partiċipazzjoni kongunta ta' mill-inqas entità waħda mill-Faroes. Proposti għal din il-partiċipazzjoni għandha tkun sottomessa b'mod kongunt, fejn meħtieġa, mal-entità/ajiet legali mill-Faroes.
2. Soġġett għall-paragrafu 1 u għall-Anness II, id-drittijiet u l-obbligi tal-entitajiet legali stabbiliti fil-Komunità li jipparteċipaw fi proġetti ta' riċerka tal-Faroes fi hdan programmi ta' riċerka u żvilupp, it-termini u l-kundizzjonijiet applikabbli għas-sottomissjoni u l-evalwazzjoni ta' proposti u għall-ġoti u konklużjoni ta' ftehimiet ta' għotja u/jew kuntratti f'proġetti bħal dvan għandhom ikunu soġġetti għal-liġijiet, ir-regoli u d-direttivi tal-Gvern tal-Faroes li jirregolaw l-operat ta' programmi ta' riċerka u żvilupp, kif ukoll għal-limiti imposti mis-sigurtà nazzjonali fejn applikabbli, kif applikabbli għall-entitajiet legali mill-Faroes u li jiżguraw trattament ekwu, b'kunsiderazzjoni għan-natura tal-kooperazzjoni f'dan il-qasam bejn il-Faroes u l-Komunità.

Il-finanzjament ta' entitajiet legali stabbiliti fil-Komunità li jipparteċipaw fi proġetti ta' riċerka tal-Faroes fi hdan programmi ta' riċerka u żvilupp għandu jkun soġġett għal-liġijiet, r-regoli u d-direttivi tal-Gvern tal-Faroes li jirregolaw l-operat ta' programmi ta' riċerka u żvilupp, kif ukoll għal-limiti imposti mis-sigurtà nazzjonali fejn applikabbli, kif applikabbli għall-entitajiet legali mhux mill-Faroes li jipparteċipaw fi proġetti ta' riċerka fi hdan programmi ta' riċerka u żvilupp tal-Faroes. Fil-każ fejn il-finanzjament ma jkunx ipprovdut lill-entitajiet legali mhux mill-Faroes, l-entitajiet legali Komunitarji għandhom ikopru l-ispejjeż tagħhom stess, inklużi s-sehem relattiv tagħhom fl-ispejjeż generali tal-manigment u amministrattivi tal-proġett.
3. Il-proposti għal riċerka fl-oqsma kollha għandhom jiġu sottomessi lill-Kunsill tar-Riċerka tal-Faroes (Granskingarráðið).
4. Il-Faroes għandhom jgħarrfu regolarment lill-Komunità bil-programmi attwali tal-Faroes u bl-opportunitajiet ta' partiċipazzjoni għall-entitajiet legali stabbiliti fil-Komunità.

ANNEX II

PRINĊIPJI DWAR L-ALLOKAZZJONI TAD-DRITTJIET TAL-PROPRJETA' INTELLETTWALI

I. Applikazzjoni

Għall-iskopijiet ta' dan il-Ftehim: "proprjeta' intellettuali" għandha t-tifsira mogħtija fl-Artikolu 2 tal-Konvenzjoni li tistabbilixxi l-Organizzazzjoni Dinjija tal-Proprietà Intellettuali, magħmula fi Stokkolma fl-14 ta' Lulju 1967; "għarfien" tfisser ir-riżultati, inkluża informazzjoni, kemm jekk tista' tkun protetta kemm jekk le, kif ukoll drittijiet tal-awtur jew drittijiet li jappartjenu lill-informazzjoni wara applikazzjonijiet għal, jew il-ħruġ ta' privattivi, disinji, varjetajiet ta' pjanti, ċertifikati ta' protezzjoni supplimentari jew għamliet simili ta' protezzjoni.

II Drittijiet ta' proprjeta' intellettuali tal-entitajiet legali tal-Partijiet

1. Kull Parti għandha tiżgura li d-drittijiet tal-proprjeta' intellettuali tal-entitajiet legali tal-Parti l-oħra li jipparteċipaw f'attivitajiet imwettqa skont dan il-Ftehim, u d-drittijiet u l-obbligi li jitnissu minn parteċipazzjoni bħal din, għandhom ikunu konsistenti mal-konvenzjonijiet internazzjonali rilevanti li huma applikabbli għall-Partijiet, inkluż il-Ftehim TRIPS (Ftehim dwar aspetti marbutin mal-kummerċ tad-drittijiet tal-proprjeta' intellettuali amministrati mill-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ) kif ukoll il-Konvenzjoni ta' Berna (l-Att ta' Pariġi 1971) u l-Konvenzjoni ta' Pariġi (l-Att ta' Stokkolma 1967).
2. L-entitajiet legali mill-Faroes li jipparteċipaw f'azzjoni indiretta tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE għandu jkollhom drittijiet u obbligi tal-proprjeta' intellettuali skont il-kundizzjonijiet stipulati fir-Regolament (KE) Nru 1906/2006 u fil-ftehimiet għall-ghotjiet u/jew fil-kuntratti konklużi mal-Komunità Ewropea skont il-każ, u dawk għandhom jikkonformaw mal-paragrafu 1. Meta entitajiet legali mill-Faroes jipparteċipaw f'azzjoni indiretta tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE implimentata skont l-Artikolu 169 tat-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, għandu jkollhom l-istess drittijiet u obbligi fuq il-proprjeta' intellettuali bħal dawk tal-Istati Membri parteċipanti stabbiliti fid-deċiżjoni rilevanti tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill u l-ftehim tal-ghotja u/jew il-kuntratt konkluż mal-Komunità Ewropea skont il-każ, u li għandhom jikkonformaw mal-paragrafu 1.
3. L-entitajiet legali tal-Komunità li jipparteċipaw fil-programm jew proġetti ta' riċerka tal-Faroes għandu jkollhom l-istess drittijiet u obbligi fuq il-proprjeta' intellettuali bħal dawk tal-entitajiet legali stabbiliti fil-Faroes li jipparteċipaw f'tali programmi jew proġetti ta' riċerka, u li għandhom jikkonformaw mal-paragrafu 1.

III. Drittijiet tal-proprjeta' intellettuali tal-Partijiet

1. Hlief jekk ikun maqbul speċifikament mod ieħor mill-Partijiet, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal għarfien iġġenerat mill-Partijiet matul l-attivitajiet imwettqa skont l-Artikolu 1(3) ta' dan il-Ftehim:
 - (a) il-Parti li tiġġenera tali għarfien għandha tkun is-sid ta' dak l-għarfien. Fejn is-sehem rispettiv tagħhom fix-xogħol ma jistax ikun magħruf, huma għandu jkollhom id-dritt tal-pussess kongunt ta' dan l-għarfien;

- (b) il-Parti li tippossiedi dak l-għarfien għandha tagħti drittijiet ta' aċċess għalih lill-Parti l-oħra biex twettaq l-attivitajiet imsemmija fl-Artikolu 1(3) ta' dan il-Ftehim. Dawn id-drittijiet ta' aċċess għandhom jingħataw mingħajr ħlas tad-drittijiet.
2. Hlief jekk ikun maqbul mod ieħor mill-Partijiet, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għax-xogħlijiet ta' kitbiet xjentifiċi tal-Partijiet:
- (a) fil-każ fejn Parti tippubblika dejta, informazzjoni u riżultati xjentifiċi u tekniċi, permezz ta' ġurnali, artikoli, rapporti, kotba, inklużi video u software, li joħroġu minn, jew li huma konnessi ma' attivitajiet imwettqa skont dan il-Ftehim, liċenzja dinjija, mhux esklussiva, irrevokabbli, libera mill-ħlas tad-drittijiet għandha tingħata lill-Parti l-oħra biex tittraduċi, tirriproduċi, tadatta, tittrażmetti u tqassam pubblikament dawn ix-xogħlijiet;
 - (b) il-kopji kollha tad-dejta u l-informazzjoni, protetti bid-drittijiet tal-awtur, li għandhom jitqassmu pubblikament u jithejjew skont din it-taqsimha għandhom juru l-ismijiet tal-awtur(i) tax-xogħol hlief jekk awtur jirrifjuta b'mod esplicitu li jissemma. Dawn għandu jkollhom ukoll rikonoxximent ċar u viżibbli tas-sostenn kooperattiv tal-Partijiet.
3. Hlief jekk ikun maqbul speċifikament mod ieħor mill-Partijiet, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-informazzjoni mhux żvelata tal-Partijiet:
- (a) meta tikkomunika mal-Parti l-oħra informazzjoni konnessa ma' attivitajiet imwettqa skont dan il-Ftehim, kull Parti għandha tidentifika dik l-informazzjoni li tixtieq li tibqa' mhux żvelata;
 - (b) il-Parti li tirċievi tista' taħt ir-reponsabbiltà tagħha stess tikkomunika informazzjoni mhux żvelata lil entitajiet jew persuni taħt l-awtorità tagħha għall-għanijiet speċifiċi tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim;
 - (c) bil-kunsens miktub minn qabel tal-Parti li tipprovdi l-informazzjoni mhux żvelata, il-Parti li tirċievi tista' xxerred din l-informazzjoni mhux żvelata b'mod usa' minn dak permess fil-paragrafu (b). Il-Partijiet għandhom jikkooperaw fl-iżvilupp ta' proċeduri għat-talba u l-kisba minn qabel tal-kunsens bil-miktub għal dan it-tixrid usa', u kull Parti għandha tipprovdi din l-approvazzjoni sal-punt permess mill-politiki, ir-regoli u l-liġijiet nazzjonali tagħha;
 - (d) L-informazzjoni mhux dokumentarja mhux żvelata jew kunfidenzjali oħra pprovduta f'seminars u laqgħat oħra bejn rappreżentanti tal-Partijiet organizzati skont dan il-Ftehim, jew l-informazzjoni li toħroġ mis-sekondament ta' persunal, l-użu tal-faċilitajiet jew l-azzjonijiet indiretti, għandha tibqa' kunfidenzjali meta r-riċevitur ta' din l-informazzjoni mhux żvelata jew informazzjoni kunfidenzjali jew privileġġata oħra jkun mġarraf bil-karattru kunfidenzjali tal-informazzjoni kkomunikata meta ssir il-komunikazzjoni, skont is-sottoparagrafu (a);
 - (e) kull Parti għandha tagħmel sforz biex tiżgura li informazzjoni mhux żvelata li tkun rċiviet skont is-sottoparagrafi (a) u (c) tkun ikkontrollata kif ipprovdut hawnhekk. Jekk waħda mill-Partijiet issir taf li mhijiex se tkun, jew tista' raġonevolment tistenna li mhijiex se tkun, f'qagħda li tissodisfa d-dispożizzjonijiet li ma xxerridx l-informazzjoni stabbiliti fis-sottoparagrafi (a)

u (c), għandha minnufih tgharraf lill-Parti l-oħra. Wara dan il-Partijiet għandhom jidhlu f'konsultazzjoni biex ifasslu kif għandhom jaġixxu.

ANNEX III

REGOLI GHALL-KONTRIBUZZJONI FINANZJARJA TAL-FAROEES GHAS-SEBA' PROGRAMM KWADRU TAL-KE

I. Kalkolu tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Faroes

1. Il-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Faroes ghas-Seba' Programm Kwadru tal-KE ghandha tkun stabbilita fuq bazi annwali fi proporzjon ghal, u b'zieda mal-ammont disponibbli kull sena fil-bagıt generali tal-Unjoni Ewropea għall-appropriazzjonijiet tal-impenji meħtieġa għall-implimentazzjoni, il-ġestjoni u l-operat tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE, skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002 rigward ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-bagıt generali tal-Komunitajiet Ewropej u r-Regolament tal-Kummissjoni Nru 2342/2002 tat-23 ta' Diċembru 2002 li jippreskrivi regoli ddettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 tal-25 ta' Ġunju 2002.
2. Il-fattur ta' proporzjonalità li jirregola l-kontribuzzjoni tal-Faroes għandu jinkiseb billi jkun stabbilit proporzjon bejn il-prodott gross domestiku tal-Faroes, bil-prezzijiet tas-suq, u s-somma tal-prodotti grossi domestiċi, bil-prezzijiet tas-suq, tal-Istati Membri tal-Unjoni Ewropea. Dawn il-proporzjonijiet għandhom jiġu kkalkulati, għall-Istati Membri, abbażi tal-aħħar dejta statistika mill-Eurostat, disponibbli fi żmien il-pubblikazzjoni tal-abbozz preliminari tal-bagıt tal-Unjoni Ewropea għall-istess sena u għall-Faroes abbażi tal-aħħar dejta statistika tal-istess sena mill-Awtorità Nazzjonali tal-Istatistika tal-Faroes (Hagstova Føroya) disponibbli fi żmien tal-pubblikazzjoni tal-abbozz preliminari tal-bagıt tal-Unjoni Ewropea.
3. Il-Kummissjoni għandha tikkomunika lill-Faroes, kemm jista' jkun malajr, u l-aktar tard sal-1 ta' Settembru tas-sena ta' qabel kull sena finanzjarja, l-informazzjoni li ġejja flimkien mal-materjal rilevanti ta' sfond:
 - l-ammonti għal appropriazzjonijiet tal-impenji, fid-dikjarazzjoni tal-infiq tal-abbozz preliminari tal-bagıt tal-Unjoni Ewropea li jikkorrispondu ghas-Seba' Programm Kwadru tal-KE,
 - l-ammont stimat tal-kontribuzzjonijiet li ġej mill-abbozz preliminari tal-bagıt, li jikkorrispondu għall-partecipazzjoni tal-Faroes fis-Seba' Programm Kwadru tal-KE skont il-paragrafi 1, 2 u 3.

Meta l-bagıt generali jkun ġie finalment adottat, il-Kummissjoni għandha tikkomunika lill-Faroes, f'dikjarazzjoni tal-infiq li jikkorrispondu għall-partecipazzjoni tal-Faroes, l-ammonti finali msemmija fl-ewwel sottoparagrafu.

II. Pagament tal-kontribuzzjoni finanzjarja tal-Faroes

1. Il-Kummissjoni għandha tohroġ, l-iktar tard f'Jannar u f'Ġunju ta' kull sena finanzjarja, sejha għal fondi lill-Faroes li jikkorrispondu mal-kontribuzzjoni tagħhom skont dan il-Ftehim. Dawn is-sejhiet għal fondi għandhom jipprovdu, rispettivament, għall-pagament:

ta' sitta minn kull tnax tal-kontribuzzjoni tal-Faroes sa mhux aktar tard minn 30 jum wara li tkun irċiviet is-sejhiet għall-fondi. Madankollu, is-sitta minn kull tnax li għandhom jiġihallu sa mhux iktar tard minn 30 jum wara li tkun irċiviet is-sejha

mahruga f'Jannar ghandhom ikunu kkalkulati abbażi tal-ammont stipulat fid-dikjarazzjoni tad-dhul tal-abbozz preliminari tal-baġit: ir-regolarizzazzjoni tal-ammont hekk imhallas ghandha ssir mal-pagament tas-sitta minn kull tnax sa mhux aktar tard minn 30 jum wara li tkun irċiviet is-sejha għall-fondi mahruga l-aktar tard f'Ġunju.

Għall-ewwel sena tal-implimentazzjoni ta' dan il-Ftehim, il-Kummissjoni ghandha tohrog l-ewwel sejha għall-fondi fi żmien 30 jum mill-applikazzjoni proviżorja tiegħu. Jekk din is-sejha tohrog wara l-15 ta' Ġunju, ghandha tipprovdi għall-pagament ta' tnax minn kull tnax tal-kontribuzzjoni tal-Faroes fi żmien 30 jum, ikkalkulat abbażi tal-ammont stipulat fid-dikjarazzjoni tad-dhul tal-baġit.

2. Il-kontribuzzjoni tal-Faroes ghandha tkun espressa u mhallsa f'euro. Il-pagament mill-Faroes ghandu jigi kkreditat lill-programmi Komunitarji bħala introjtu fil-baġit allokat għall-intestatura xierqa tal-baġit fid-dikjarazzjoni tad-dhul tal-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea. Ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Unjoni Ewropea ghandu japplika għall-ġestjoni tal-appropriazzjonijiet.
3. Il-Faroes ghandhom iħallsu l-kontribuzzjoni tagħhom skont dan il-Ftehim skont l-iskeda fil-paragrafu 1. Kwalunkwe dewmien fil-pagament tal-kontribuzzjoni ghandu jwassal għall-pagament ta' imghax ta' inadempjenza mill-Faroes fuq l-ammont mhux imhallas mid-data dovuta. Ir-rati tal-imghax fuq l-ammonti li ghandhom jithallsu li ma jithallsux fid-data dovuta ghandhom ikunu r-rati applikati mill-Bank Ċentrali Ewropew fl-operati ewlenin tiegħu ta' rifinanzjament, kif ippubblikat fis-serje C ta' *'Il-Gurnal Uffiċjali tal-Komunitajiet Ewropej'*, fis-sehh fl-ewwel jum tal-kalendarju tax-xahar li fih kellu jsir il-pagament, u miżjuda b'punt perċentwali u nofs.

Fil-każ li d-dewmien fil-pagament tal-kontribuzzjoni jkun b'mod li jista' jipperikola b'mod sinifikanti l-implimentazzjoni u l-ġestjoni tal-programm, il-partecipazzjoni tal-Faroes fil-programm għas-sena finanzjarja konċernata ghandha tkun sospiża mill-Kummissjoni wara li l-pagament jibqa' ma jsirx sa 20 jum ta' xogħol wara li ittra formali ta' tfakkira tkun intbagħtet lill-Faroes, mingħajr preġudizzju għall-obbligi tal-Komunità skont il-ftehimiet tal-ghotjiet u/jew il-kuntratti diġà konklużi rilevanti għall-implimentazzjoni ta' azzjonijiet indiretti magħżula.

4. Mhux aktar tard mill-31 ta' Mejju tas-sena wara sena finanzjarja, id-dikjarazzjoni tal-appropriazzjonijiet għas-Seba' Programm Kwadru tal-KE għal dik is-sena finanzjarja ghandha tkun ippreparata u trażmessa lill-Faroes għall-informazzjoni, skont il-format tal-kont tad-dhul u l-infiq tal-Kummissjoni.
5. Il-Kummissjoni, fi żmien l-gheluq tal-kontijiet marbuta ma' kull sena finanzjarja, fil-qafas tal-istabbiliment tal-kont tad-dhul u l-infiq, ghandha tipproċedi għar-regolarizzazzjoni tal-kontijiet b'rabta mal-partecipazzjoni tal-Faroes. Din ir-regolarizzazzjoni ghandha tqis l-emendi li jkunu saru, kemm permezz ta' trasferiment, kancellazzjonijiet, trasferimenti 'l quddiem, dizimpenji, jew permezz ta' baġits supplimentari u li jemendaw matul is-sena finanzjarja. Din ir-regolarizzazzjoni ghandha ssir mal-pagament tat-tieni pagament tas-sena finanzjarja li jmiss, u għall-aħħar sena finanzjarja f'Lulju 2014. Iktar regolarizzazzjoni ghandha ssir kull sena sa Lulju 2016.

ANNEX IV

KONTROLL FINANZJARJU TAL-PARTEĊIPANTI MILL-FAROEES FIL-PROGRAMMI TAL-KOMUNITÀ KOPERTI MINN DAN IL-FTEHIM

I. Komunikazzjoni Diretta

Il-Kummissjoni għandha tikkomunika direttament mal-partekipanti tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE stabbiliti fil-Faroes u mas-sottokuntratturi tagħhom. Il-partekipanti jistgħu jissottomettu direttament lill-Kummissjoni kull informazzjoni u dokumentazzjoni relevanti li huma meħtieġa jissottomettu abbażi tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim u tal-arrangamenti tal-ghotja u/jew il-kuntratti konklużi sabiex jiġu implimentati.

II. Verifiki

1. Skont ir-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002⁸, dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej u r-Regolament tal-Kummissjoni (KE, Euratom) Nru 2342/2002⁹ li jistipula regoli dettaljati għall-implimentazzjoni tar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 1605/2002 dwar ir-Regolament Finanzjarju applikabbli għall-baġit ġenerali tal-Komunitajiet Ewropej u flimkien mar-regoli l-oħrajn li jirreferi għalihom dan il-Ftehim, l-arrangamenti għall-ghoti ta' għajnuna u/jew kuntratti konklużi ma' partekipanti fil-programm kif stabbilit fil-Faroes jistgħu jipprovdu għal verifiki xjentifiċi, finanzjarji, teknoloġiċi u verifiki oħra li jistgħu jsiru fi kwalunkwe żmien fuq l-istabbiliment tal-partekipanti u tas-sottokuntratturi tagħhom minn aġenti tal-Kummissjoni jew minn persuni oħrajn li jkunu mogħtija din is-setgħa mill-Kummissjoni fosthom l-OLAF.
2. Aġenti tal-Kummissjoni, tal-Qorti Ewropea tal-Awdituri u persuni b'mandat mill-Kummissjoni fosthom l-OLAF għandu jkollhom aċċess xieraq għas-siti, ix-xogħlijiet u d-dokumenti u għal kull informazzjoni meħtieġa sabiex iwettqu dawn il-verifiki, inkluż f'forma elettronika, soġġett għall-inklużjoni ta' dan id-dritt għall-aċċess li għandu jiġi ddikjarat b'mod esplicitu fl-arrangamenti tal-ghotja u/jew il-kuntratti konklużi għall-implimentazzjoni tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim mal-partekipanti mill-Faroes.
3. Il-verifiki jistgħu jsiru wara li s-Seba' Programm Kwadru tal-KE jew dan il-Ftehim jiskadu, fuq il-kundizzjonijiet stipulati fil-ftehimiet tal-ghotja u/jew kuntratti konċernati.
4. L-awtorità kompetenti tal-Faroes mahtura mill-Gvern tal-Faroes għandha tiġi infurmata bil-quddiem bil-verifiki li jsiru fit-territorju tal-Faroes. Din in-notifika ma għandhiex tkun prekundizzjoni legali għat-twettiq ta' dawn il-verifiki.

III. Verifiki Fuq il-Post

1. Fi hdan il-qafas ta' dan il-Ftehim, il-Kummissjoni bl-inklużjoni tal-OLAF għandha tkun awtorizzata li tagħmel verifiki fuq il-post u spezzjonijiet fl-istabbilimenti tal-

⁸ ĠU L248, 16.09.2002, p 1-48

⁹ ĠU L357, 31.12.2002, p 1-71

parteċipanti u tas-sottokuntratturi mill-Faroes, skont it-termini u l-kundizzjonijiet stipulati fir-Regolament tal-Kunsill (Euratom, KE) Nru 2185/96¹⁰.

2. Il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post għandhom jithejjew u jsiru mill-Kummissjoni b'kollaborazzjoni mill-qrib mal-Uffiċċju Nazzjonali tal-Verifika (Landsgrannskoðanin). Din għandha tiġi nnotifikata raġonevolment minn qabel dwar l-għan, l-iskop u l-bażi legali tal-verifiki u l-ispezzjonijiet, halli tkun tista' tipprovdi assistenza. Għal dak il-għan, l-uffiċjali tal-awtoritajiet kompetenti mill-Faroes jistgħu jipparteċipaw fil-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post.
3. Jekk l-awtoritajiet konċernati tal-Faroes ikunu jixtiequ, il-verifiki u l-ispezzjonijiet fuq il-post jistgħu jsiru b'mod kongunt mill-Kummissjoni u minnhom stess.
4. Meta l-parteċipanti tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE jopponu verifika jew spezzjoni fuq il-post, l-awtoritajiet tal-Faroes, b'aġir skont ir-regoli u r-regolamenti nazzjonali, għandhom jassistu lill-ispetturi tal-Kummissjoni, b'mod raġonevoli kif meħtieġ sabiex jippermettulhom jaqdu dmirijiethom fit-twettiq tal-verifika jew l-ispezzjoni fuq il-post.
5. Il-Kummissjoni għandha tirrapporta malajr kemm jista' jkun lill-awtorità kompetenti tal-Faroes kwalunkwe fatt jew suspett marbut ma' irregolarità li tkun ġiet innotifikata lilha matul il-verifika jew l-ispezzjoni fuq il-post. Fi kwalunkwe każ, il-Kummissjoni għandha tkun meħtieġa li tinforma mill-awtorità msemmija hawn fuq bir-riżultati ta' tali verifiki u spezzjonijiet.

IV. Informazzjoni u Konsultazzjoni

1. Għall-għanijiet tal-implimentazzjoni xierqa ta' dan l-Anness, l-awtoritajiet kompetenti tal-Faroes u tal-Komunità għandhom jiskambjaw l-informazzjoni regolament, sakemm dan ma jkunx projbit jew mhux awtorizzat minn regoli u regolamenti nazzjonali u, fuq talba ta' waħda mill-Partijiet, għandhom isiru konsultazzjonijiet.
2. L-awtoritajiet kompetenti tal-Faroes għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni fi żmien raġonevoli bi kwalunkwe fatt jew suspett li jkun ġie notifikat lilhom b'raba ma' xi irregolarità marbuta mal-konklużjoni u l-implimentazzjoni tal-ftehimiet għall-ġhotja u/jew il-kuntratti konklużi fl-applikazzjoni tal-istrumenti msemmija f'dan il-Ftehim.

V. Kunfidenzjalità

L-informazzjoni kkomunikata jew akkwistata fi kwalunkwe għamla permezz ta' dan l-Anness għandha tkun koperta bis-segretezza professjonali u protetta bl-istess mod ta' kif informazzjoni simili tiġi protetta bil-liġi tal-Faroes jew bid-dispożizzjonijiet korrispondenti applikabbli għall-istituzzjonijiet tal-Komunità. Din l-informazzjoni ma tistax tiġi kkomunikata hlief lil persuni fi hdan l-istituzzjonijiet Komunitarji jew fl-Istati Membri jew fil-Faroes li l-funzjonijiet tagħhom jirrikjedu legalment li huma jkunu jafuha u lanqas ma tista' tintuża għal skopijiet oħra hlief sabiex tkun żgurata il-protezzjoni effettiva tal-interessi finanzjarji tal-Partijiet.

¹⁰ ĠU L 292, 15.11.1996, p. 2.

VI. Miżuri Amministrattivi u Penali

Mingħajr preġudizzju għall-applikazzjoni tal-liġi kriminali tal-Faroes, miżuri amministrattivi u penali jistgħu jiġu imposti mill-Kummissjoni b'konformità mar-Regolamenti (KE, Euratom) Nru 1605/2002 u (KE, Euratom) Nru 2342/2002 u mar-Regolament tal-Kunsill (KE, Euratom) Nru 2988/95 tat-18 ta' Diċembru 1995¹¹, dwar il-protezzjoni tal-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej.

VII. Irkupru u Infurzar

Deċizjonijiet meħuda mill-Kummissjoni taħt is-Seba' Programm Kwadru tal-KE fl-ambitu ta' dan il-Ftehim li jimponu obbligu ta' hlas ta' flus fuq persuni li mhumieks Stati għandhom jiġu infurzati fil-Faroes permezz ta' proċedura ċivili f'Qorti tal-Faroes. Id-dispożizzjonijiet rilevanti għall-infurzar huma inkorporati fil-ftehimiet tal-ghotja mal-parteciċipanti mill-Faroes. L-ordni ta' infurzar għandha tiġi sottomessa lill-Qorti tal-Faroes, mingħajr aktar kontrolli għajr il-verifika tal-awtenticità tal-att, mill-awtoritajiet mahtura mill-Gvern tal-Faroes, li għandhom jinformaw lill-Kummissjoni b'dan. L-infurzar għandu jsehh b'konformità mar-regoli tal-proċedura tal-Faroes. Il-legalità tad-deċizjoni ta' l-infurzar għandha tkun soġġetta għal kontroll mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej. Sentenzi li jingħataw mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Komunitajiet Ewropej skont klawżola ta' arbitraġġ fi ftehim tal-ghotja u/jew il-kuntratt skont is-Seba' Programm Kwadru tal-KE għandhom jiġu infurzati bl-istess termini.

¹¹ ĠU L312, 23.12.1995, p.1-4.,

DIKJARAZZJONI FINANZJARJA LEĠIŻLATTIVA

1. ISEM IL-PROPOSTA

Proposta għal deċiżjoni tal-Kunsill dwar il-firma u l-applikazzjoni proviżorja tal-ftehim bejn il-Komunità Ewropea u l-Gvern tal-Faroes fuq il-kooperazzjoni xjentifika u teknoloġika, li tassoċja lill-Gzejjer Faroe fis-Seba' Programm Kwadru tal-Komunità Ewropea għar-riċerka, l-iżvilupp teknoloġiku u l-attivitajiet ta' dimostrazzjoni (2007 sa 2013).

2. QAFAS ABM / ABB

L-istrateġija tal-politika u l-koordinazzjoni ta', b'mod partikolari, id-DĠ RTD, JRC, ENTR, INFSO u TREN.

3. LINJI BAĠITARJI

3.1 Il-linji baġitarji (linji operattivi u linji relatati tal-ghajnuna teknika u amministrattiva (li qabel kienu l-linji B.A)) inklużi l-intestaturi:

Il-parteċipazzjoni tal-Faroes:

Kapitolu 6013 (dħul), Artikoli 10.0202, 02.0403, 06.0604, 08.2204, 09.0402, (Titolu 1a))

Il-kontribuzzjoni tal-Faroes għall-baġit tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE ser tkun proporzjonali għall-PGD tagħhom kif imqabbel ma' dak tal-Unjoni Ewropea ta' 27. Ser tkun allokata lil diversi programmi speċifiċi tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE fi proporzjon mal-baġits tagħhom.

Parteċipazzjoni f'azzjoniet indiretti minn entitajiet mill-Faroes, kif ukoll spejjeż marbuta mal-implimentazzjoni tal-Ftehim (sessjonijiet ta' hidma, seminars u laqgħat, eċċ), ser jithallsu mil-linji baġitarji speċifiċi għall-programmi speċifiċi tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE (08.010503).

3.2. Tul ta' żmien tal-azzjoni u tal-impatt finanzjarju:

Dan il-ftehim għandu jidhul fis-seħh mid-data tal-iffirmar tiegħu għat-tul ta' żmien li jkun baqa' tas-Seba' Programm Kwadru (KE). Jista' jintemm fi kwalunkwe hin minn kwalunkwe parti permezz ta' avviż bil-miktub ta' sitt xhur.

3.3. Karatteristiċi baġitarji (*żid ir-ringieli jekk ikun meħtieġ*):

Linja baġitarja	Tip ta' nfiq		Ġdid	Kontribuzzjon i tal-EFTA	Kontribuzzjonijiet minn pajjizi applikanti	Intestatura fil-perspettiva finanzjarja
08 01.05.03	Mhux obbligatorju	Mhux diff. ¹²	LE	IVA	IVA	1a)

¹²

Approprijazzjonijiet mhux differenzjati.

4. SOMMARJU TAR-RIŻORSI

4.1 Riżorsi Finanzjarji

4.1.1. Sommarju tal-allokkazzjonijiet tal-impenn (AI) u tal-allokkazzjonijiet tal-pagamenti (AP)

EUR miljuni (sa tliet postijiet wara l-punt decimali)

Tip ta' nfiq	Taqsim a nru.		Sena 2010	2011	2012	2013	n+4	n+5 u war a.	Total
--------------	------------------	--	--------------	------	------	------	-----	-----------------------	-------

Nefqa operattiva¹³

Approprjazzjonijiet tal- Impenji (AI)	8.1	a	0	0	0	0			0
Approprjazzjonijiet tal- pagamenti (AP)		b	0	0	0	0			0

Nefqa amministrattiva fi hdan l-ammont ta' referenza¹⁴

Ghajnuna teknika u amministrattiva (NDA)	8.2.4	c	0.117	0.117	0.117	0.117			0.468
---	-------	---	-------	-------	-------	-------	--	--	-------

AMMONT TOTALI TA' REFERENZA

Approprjazzjonijiet tal- Impenji		a+c	0.117	0.117	0.117	0.117			0.468
Approprjazzjonijiet tal- Pagamenti		b+c	0.117	0.117	0.117	0.117			0.468

Nefqa amministrattiva li mhix inkluża fl-ammont ta' referenza¹⁵

Riżorsi umani u n-nefqa assoċjata (NDA)	8.2.5	d	0	0	0	0			0
--	-------	---	---	---	---	---	--	--	---

¹³ Nefqa li ma taqax taht il-Kapitolu xx 01 tat-Titlu xx konċernat.

¹⁴ Spejjeż skont l-Artikolu xx 01 04 tat-Titlu xx.

¹⁵ In-nefqa skont il-Kapitolu xx 01 minbarra l-Artikoli xx 01 04 jew xx 01 05.

Spejjeż amministrattivi, ghajr ir-riżorsi umani u l-ispejjeż assoċjati, mhux inklużi fl-ammont ta' referenza (NDA)	8.2.6	e	0	0	0	0			0
--	-------	---	---	---	---	---	--	--	---

Spejjeż finanzjarji totali indikattivi tal-intervent

It-TOTAL tal-AI, inkluża l-ispiża tar-Riżorsi Umani		a+c +d+ e	0.117	0.117	0.117	0.117			0.468
L-AP TOTALI inklużi r-Riżorsi Umani		b+c +d+ e	0.117	0.117	0.117	0.117			0.468

Dettalji dwar il-kofinanzjament

L-ebda kofinanzjament mhu mehtieg

4.1.2 Kompatibbiltà mal-Programmar Finanzjarju

☒ Il-proposta hija kompatibbli mal-programmar finanzjarju eżistenti.

☐ Il-proposta se tkun tehtieg programmar mill-ġdid tal-intestatura rilevanti fil-perspettiva finanzjarja.

☐ Il-proposta tista' tkun tehtieg l-applikazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Ftehim Interistituzzjonali¹⁶ (jiġifieri l-istrument ta' flessibbiltà jew ir-revizjoni tal-perspettiva finanzjarja).

4.1.3 Impatt finanzjarju fuq id-Dhul

☐ Il-proposta ma għandha l-ebda implikazzjoni finanzjarja fuq id-dhul

☒ Il-proposta għandha impatt finanzjarju – l-effett fuq id-dhul huwa kif ġej:

Nota: Kull dettall u osservazzjoni dwar il-mod kif jinhadem l-effett fuq id-dhul għandu jitniżżel f'anness separat.

		Qabel l-azzjoni [Sena n-1]						
Linja baġitarja	Dhul*		2010	2011	2012	2013	-	Total
6013	<i>Qabel l-azzjoni [Sena n-1]</i>	0	0,927	1,065	1,193	1,324	-	4,509
	<i>b) Bidla fid-dhul</i>	Δ					-	

¹⁶ Ara l-punti 19 u 24 tal-Ftehim Interistituzzjonali.

4.2 Riżorsi Umani FTE (inklużi l-uffiċjali, u l-persunal temporanju u estern) – ara d-dettall fil-punt 8.2.1.

L-użu tar-riżorsi umani eżistenti. Il-Kummissjoni mhix qed titlob persunal addizzjonali għall-implimentazzjoni tal-ftehim.

5. KARATTERISTIĊI U GHANIJET

Dettalji relatati mal-kuntest tal-proposta huma mehtieġa fil-Memorandum ta' Spjegazzjoni. Din it-taqsimha tad-Dikjarazzjoni Finanzjarja Leġislattiva għandha tinkludi l-informazzjoni komplementari speċifika li ġejja:

5.1. Htieġa li għandha tintlaħaq f'perjodu ta' żmien qasir jew twil:

Din id-deċiżjoni se tippermetti li ż-żewġ partijiet jaġġornaw u jintensifikaw il-kooperazzjoni tagħhom f'oqsma ta' interess xjentifiku u teknoloġiku komuni.

5.2 Il-valur miżjud tal-involvement tal-Komunitajiet u l-koerenza tal-proposta ma' strumenti finanzjarji ohra u s-sinergija possibbli:

Il-Ftehim huwa bbażat fuq il-prinċipji ta' benefiċċju reċiproku, fuq opportunitajiet reċiproċi għall-aċċess għall-programmi u għall-attivitajiet ta' xulxin li jkunu relevanti għall-fini tal-Ftehim, in-nondiskriminazzjoni, il-ħarsien effettiv tal-proprietà intelletwali u l-kondiviżjoni ekwa tad-drittijiet tal-proprietà intelletwali. Il-proposta hija konformi wkoll man-nefqa amministrattiva mgarrba mil-Komunità li ttipprova għall-missjonijiet minn esperti u uffiċjali tal-UE, l-organizzazzjoni ta' sessjonijiet ta' hidma, seminars u laqgħat fil-Komunità Ewropea u fil-Faroes.

5.3 Ghanijiet, riżultati mistennija u indikaturi relatati mal-proposta fil-kuntest tal-qafas tal-ABM

L-għan ewlieni huwa li tkun stimulata l-kooperazzjoni bejn il-Komunità Ewropea u l-Gżejjer Faroes fl-oqsma koperti mill-programm ta' qafas tal-RTD:

il-ftehim huwa mfassal b'mod li jippermetti lill-Komunità u lill-Faroes, fuq il-bażi tal-prinċipju ta' benefiċċju reċiproku, mill-progress xjentifiku u tekniku miksub fil-programmi ta' riċerka rispettivi tagħhom, permezz tal-partecipazzjoni tal-komunità xjentifika u l-industrija tal-Gżejjer Faroe fi proġetti tar-riċerka tal-Komunità u tal-partecipazzjoni indipendenti, mingħajr għoti ta' fondi, ta' entitajiet stabbiliti fil-Komunità fi proġetti tal-Gżejjer Faroe;

il-benefiċjarji fil-KE u fil-Gżejjer Faroe ser ikunu l-komunitajiet xjentifiċi, l-industrija u l-pubbliku ingenerali, bis-saħħa tal-effetti diretti u indiretti tal-kooperazzjoni.

5.4. Metodu tal-Implimentazzjoni (indikattiv)

Uri hawn isfel il-metodu/i¹⁷ magħżul(a) għall-implimentazzjoni ta' din l-azzjoni.

X Ġestjoni Ċentralizzata

X Direttament mill-Kummissjoni

☐ Indirettament b'delega lil:

☐ Aġenziji Eżekuttivi

☐ Entitajiet mwaqqfa mill-Komunitajiet kif imsemmi fl-Artikolu 185 tar-Regolament Finanzjarju

☐ Entitajiet nazzjonali tas-settur pubbliku/entitajiet b'missjoni ta' servizz pubbliku.

☐ *Ġestjoni kondiviża* jew deċentralizzata

☐ Mal-Istati Membri

☐ Ma' pajjiżi terzi

☐ *Aministrazzjoni kongunta ma' organizzazzjonijiet internazzjonali (jekk jogħġbok speċifika)*

Kummenti rilevanti:

6. MONITORAĠĠ U EVALWAZZJONI

Il-ftehim ta' kooperazzjoni ser ikun ivvalutat b'mod regolari mis-servizzi rilevanti tal-Kummissjoni.

Il-valutazzjoni se tkopri dan li ġej:

- a. Ġbir tal-informazzjoni disponibbli: abbażi tad-dejta mill-programmi speċifiċi tal-programm kwadru.
- b. Valutazzjoni ġenerali tal-operat: se ssir evalwazzjoni tal-attivitajiet kollha ta' kooperazzjoni taħt dan il-ftehim mid-dipartimenti tal-Kummissjoni.

7. MIŻURI KONTRA L-FRODI

Meta l-implimentazzjoni tal-programm kwadru teħtieġ l-użu ta' kuntratturi esterni jew timplika l-ġhoti ta' kontribuzzjonijiet finanzjarji lil partijiet terzi, il-Kummissjoni għandha

¹⁷ Jekk ikun indikat iktar minn metodu wiehed, jekk jogħġbok agħti aktar dettalji fit-taqsimha ta' dan il-punt imsejha "Kummenti rilevanti".

twettaq verifiki finanzjarji, fejn xieraq, b'mod partikolari jekk ikollha fuqieq tiddubita n-natura realistika tal-ħidma mwettqa jew deskritta fir-rapporti dwar l-attività.

Il-verifiki finanzjarji tal-Komunità se jitwettqu jew mill-persunal tagħha stess jew minn esperti fil-kontabbiltà approvati skont il-liġi tal-parti li tkun qed tiġi vverifikata. Il-Komunità se tagħżel dawn tal-aħħar mingħajr ebda indhil, filwaqt li tevita kwalunkwe riskju ta' kunflitti ta' interess li jistgħu jkunu indikati lilha mill-parti soġġetta għall-verifika.

Barra minn hekk, waqt li jkunu qegħdin jitwettqu l-attivitajiet ta' riċerka, il-Kummissjoni se tiżgura li l-interessi finanzjarji tal-Komunitajiet Ewropej jitharsu permezz ta' verifiki effettivi u, f'każ li jiġu nnutati xi irregolaritajiet, permezz ta' miżuri u penali proporzjonati u dissuażivi.

Sabiex jintlaħaq dan il-għan, se jiġu stabbiliti regoli dwar il-verifiki, il-miżuri u l-penali, b'referenzi għar-Regolamenti Nru 2988/95, 2185/96, 1073/99 u 1074/99 fil-kuntratti kollha li jintużaw għall-implimentazzjoni tal-programm kwadru.

B'mod partikolari, fil-kuntratti għandu jkun hemm dispozizzjonijiet dwar il-punti li ġejjin:

- l-introduzzjoni ta' klawżoli kuntrattwali speċifiċi sabiex jitharsu l-interessi finanzjarji tal-KE fit-twettiq tal-verifiki u tal-kontrolli li għandhom x'jaqsmu max-xogħol imwettaq;
- it-twettiq ta' kontrolli amministrattivi bħala parti minn miżuri kontra l-frodi, skont ir-Regolamenti Nru 2185/96, Nru 1073/1999 u Nru 1074/1999;
- l-applikazzjoni ta' penali amministrattivi għal kull irregolarità sew intenzjonata kif ukoll b'negligenza fl-implimentazzjoni tal-kuntratti, skont ir-Regolament ta' qafas Nru 2988/95, inkluż mekkaniżmu għar-registrazzjoni f'listi suwed;
- il-fatt li, fil-każ ta' irregolaritajiet u frodi, l-ordnijiet possibbli ta' rkupru jkunu jistgħu jiġu nfurzati skont l-Artikolu 256 tat-Trattat tal-KE.

Barra minn hekk u bħala miżuri ta' rutina, se jitwettaq programm intern ta' verifika u kontroll fir-rigward tal-aspetti xjentifiċi u baġitarji mill-persunal responsabbli fid-DĠ tar-Riċerka; se titwettaq verifika interna mill-Unità Interna tal-verifika fid-DĠ tar-Riċerka; u se jsiru spezzjonijiet lokali minn din l-Unità u mill-Qorti tal-Awdituri tal-Unjoni Ewropea.

8. DETTALJI TAR-RIŻORSI

8.1 Għanijiet tal-proposta skont l-ispejjeż involuti: **Mhux applikabbli**

L-allokazzjonijiet tal-impenn f'miljuni ta' EUR (sa tliet postijiet wara l-punt deċimali)

(Għandhom jigu l-intestaturi għanijiet, tal-azzjonijiet u tar-riżultati)	Tip ta' riżultat	Spiż a medja	Sena n		Sena n+1		Sena n+2		Sena n+3		Sena n+4		Sena n+5 u wara		TOTAL	
			Għadd ta' riżultati	Spiż a totali	Għadd ta' riżultati	Spiż a totali	Għadd ta' riżultati	Spiż a totali	Għadd ta' riżultati	Spiż a totali	Għadd ta' riżultati	Spiż a totali	Għadd ta' riżultati	Spiż a totali	Għadd ta' riżultati	Spiż a totali
GHAN OPERATTIV Nru 1 ¹⁸																
Azzjoni 1....																
Riżultat 1																
Riżultat 2																
Azzjoni 2.....																
Riżultat 1																
Riżultat nru 1																
GHAN OPERATTIV Nru.2																
Azzjoni 1.....																

¹⁸ Kif deskritt fit-Taqsima 5.3.

Riżultat 1																
Riżultat nru 2																
GHAN OPERATTIV Nru n																
Sottototal Ghan n																
SPIŻA TOTALI																

8.2 Nefqa Amministrattiva

8.2.1 Għadd u tip ta' rizzorsi umani

Użu tar-rizzorsi umani eżistenti

Tipi ta' kariga		Il-persunal li għandu jiġi assenjat għall-ġestjoni tal-azzjoni bl-użu tar-rizzorsi eżistenti u/jew addizzjonali (għadd ta' karigi/l-FTEs)					
		2010	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5
Uffiċjali jew il-persunal temporanju ¹⁹ (XX 01 01)	A*/AD						
	B*, C*/AST						
Persunal ifffinanzjat ²⁰ skont l-Artikolu XX 01 02							
Persunal ieħor ifffinanzjat ²¹ skont l-Artikolu XX 01 04/05							
TOTAL							

8.2.2 Deskrizzjoni tal-kompiti li ġejjin mill-azzjoni

Il-ġestjoni tal-Ftehim se tinvolvi missjonijiet u l-attenzenza għal-laqqgħat minn esperti mill-UE u mill-Faroes, li ser isiru fi Brussell u fil-Faroes.

8.2.3 Sorsi ta' rizzorsi umani (statutorji)

Meta jiġi ddikjarat aktar minn sors wiehed, jekk jogħġbok indika l-għadd ta' karigi li joriġinaw minn kull wiehed minnhom

- ☒ Karigi li bħalissa huma allokat i għall-ġestjoni tal-programm li għandhom jiġu ssostitwiti jew estiżi
- ☐ Karigi allokat i minn qabel fl-ambitu tal-eżerċizzju APS/PDB għas-sena n
- ☐ Karigi li se jintalbu fil-proċedura APS/PDB li jmiss

¹⁹ L-ispiża tiegħu MHIX koperta mill-ammont ta' referenza.

²⁰ L-ispiża tiegħu MHIX koperta mill-ammont ta' referenza.

²¹ L-ispiża tiegħu inkluża fl-ammont ta' referenza.

- ☐ Karigi li għandhom jitqassmu mill-ġdid bl-użu tar-riżorsi eżistenti fi hdan is-servizz tal-ġestjoni (tqassim intern mill-ġdid)
- ☐ Karigi meħtieġa għas-sena n għalkemm mhux previsti fl-eżerċizzju APS/PDB tas-sena konċernata

8.2.4 Infiq amministrattiv ieħor inkluż fl-ammont ta' referenza
(08 01 04/05 – Infiq fuq il-ġestjoni amministrattiva)

EUR miljuni (sa tliet postijiet wara l-punt decimali)

Linja baġitarja (numru u intestatura)	2010	2011	2012	2013	Sena n+4	Sena n+5 u wara	TOTAL
1. Ghajnuna teknika u amministrattiva (inklużi l-ispejjeż relatati mal-persunal)							
Aġenziji eżekuttivi ²²							
Ghajnuna teknika u amministrattiva oħra	0.117	0.117	0.117	0.117			0.468
<i>intra muros</i>							
<i>extra muros</i>							
Ghajnuna teknika u amministrattiva totali	0.117	0.117	0.117	0.117			0.468

8.2.5 L-ispiża finanzjarja tar-riżorsi umani u l-ispejjeż assoċjati mhux inklużi fl-ammont ta' referenza

EUR miljuni (sa tliet postijiet wara l-punt decimali)

Tip ta' riżorsi umani	2010	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5 u wara
Uffiċjali u persunal temporanju (08 01 01)						
Persunal iġfinanzjat skont l-Artikolu XX 01 02 (awżiljarji, END, persunal kuntrattwali, eċċ.) (speċifika l-linja baġitarja)						
Spiza totali tar-Riżorsi Umani u l-ispejjeż assoċjati (MHUX fl-ammont ta' referenza)						

²² Għandha ssir referenza għad-dikjarazzjoni finanzjarja legiżlattiva speċifika għall-Aġenzija/i Eżekuttiva/i konċernata/i.

Kalkolu - *Uffiċjali u Agenti Temporanji (EUR 122.00 kull sena għall-uffiċjali)*

Għandha ssir referenza għall-Punt 8.2.1, jekk ikun meħtieġ

Kalkolu – *Persunal iffinanzjat skont l-Art. XX 01 02*

Għandha ssir referenza għall-Punt 8.2.1, jekk ikun meħtieġ

8.2.6 Nefqa ohra amministrattiva mhux inkluża fl-ammont ta' referenza

EUR miljuni (sa tliet postijiet wara l-punt decimali)

	2010	Sena n+1	Sena n+2	Sena n+3	Sena n+4	Sena n+5 u wara	TOTAL
XX 01 02 11 01 – Missjonijiet							
XX 01 02 11 02 – Laqgħat u Konferenzi							
XX 01 02 11 03 – Kumitati ²³							
XX 01 02 11 04 – Studji u konsultazzjonijiet							
XX 01 02 11 05 – Sistemi tal-informazzjoni							
2. Total ta' Nfiq Iehor ta' Ġestjoni (XX 01 02 11)							
3. Infiq iehor ta' natura amministrattiva (speċifika billi tindika l-linja baġitarja)							
Nefqa amministrattiva totali, għajr ir-riżorsi umani u l-ispejjeż assoċjati (MHUX inkluża fl-ammont ta' referenza)							

Kalkolu - Infiq iehor amministrattiv mhux inkluż fl-ammont ta' referenza

Anness Metodu ta' kalkolu tal-effett fuq id-dhul

Il-kontribuzzjoni tal-Faroes għall-baġit tas-Seba' Programm Kwadru tal-KE se tkun proporzjonali għall-PGD tagħhom kif imqabbel ma' dak tal-Unjoni Ewropea.

Il-kontribuzzjoni stimata għas-Seba' Programm Kwadru tal-KE li għall-Istati Membri huwa bbażat fuq l-aħħar dejta statistika mill-Eurostat (EUROSTAT, Fokus fuq l-Istatistika, Tema 2)

²³ Speċifika t-tip ta' kumitat u mil-liema grupp jagħmel parti.

u għall-Faroes abbażi tal-aħħar dejta statistika mill-Awtorità Nazzjonali tal-Istatistika tal-Faroes (Hagstova Føroya) fuq il-PGD tal-2008:

PGD 2008 (miljuni ta' EUR)

PGD EUR 27	12.506.963,900
PGD tal-Faroes	1.673,020
Proporzjon	0,013%

Kontribuzzjoni Stimata (miljuni ta' EUR)

Sena	Baġit	Kontribuzzjoni totali stimata
2010	6.932,723	0,927
Total	6.932,723	0,927